

# **Volkswagen Vehículos Comerciales – IAA 2008 Novedades**

## *Indicación:*

*En la base de datos de prensa de nuestra página web [vwn-presse.de](http://vwn-presse.de) encontrará información más detallada y fotografías adicionales sobre las novedades VW. Identificación de usuario: vwn-IAA; Contraseña: 09-2008.*

*Todos los datos y equipamientos contenidos en esta información de prensa son válidos para el programa de modelos ofrecido en Alemania. En otros países pueden existir diferencias. Reservado el derecho a modificaciones y salvedad frente a errores.*

*TDI, TSI, DSG y Twincharger son marcas comerciales registradas de Volkswagen AG u otras empresas del Grupo Volkswagen en Alemania y en otros países.*

## **Versión resumida**

### **Volkswagen Vehículos Comerciales - explosión de estrenos mundiales**

**Estreno mundial: el estudio de diseño pick-up representa una interesante perspectiva para el año 2009**

**Caddy 4MOTION: primer modelo de la serie con tracción en las cuatro ruedas**

**Estudio Caddy PanAmericana: el vehículo ideal para los trotamundos del futuro**

**Caddy Style Edition: nuevo y exclusivo modelo tapizado completamente en cuero**

**Estudio Crafter BlueMotion: furgón de 3,5 toneladas con un consumo de 9,1litros**

**Estudio Caddy Maxi EcoFuel: versión de gas natural con una gran autonomía**

Volkswagen Vehículos Comerciales presenta cinco estrenos mundiales, entre modelos de serie y estudios, en el Salón Internacional del Automóvil de Hanover (IAA: del 25 de septiembre al 2 de octubre). Una de las grandes primicias del Salón es el innovador estudio de diseño del primer pick-up creado por un fabricante automovilístico europeo. La futura versión de serie del pick-up pretende conquistar el mercado a partir del año que viene, sobretodo el sudamericano.

#### Estrenos mundiales: Caddy 4MOTION y estudio Caddy PanAmericana

El próximo invierno Volkswagen Vehículos Comerciales lanzará al mercado europeo el Caddy 4MOTION, primera versión de la serie con tracción en las cuatro ruedas. Su sistema de propulsión con embrague Haldex de regulación electrónica, similar al del Tiguan, es uno de los más modernos del mundo. Volkswagen Vehículos Comerciales estrena además mundialmente el estudio Caddy PanAmericana, por decirlo así, un derivado del Caddy 4MOTION para los trotamundos. El “hermano pequeño” del Multivan PanAmericana entra en escena con ruedas todo terreno de 16 pulgadas, una imagen *off-road* y un resistente pero exclusivo equipamiento de cuero.

### Estreno mundial: Caddy Style Edition

El Grupo presenta también como estreno mundial en el Salón IAA el Caddy de serie más exclusivo de todos los tiempos – la versión Style Edition. La versión Style Edition se ofrece básicamente con equipamiento de cuero completo, llantas de aleación ligera de 16 pulgadas, un equipo de audio superior y climatizador de dos zonas (Climatronic). Este modelo será lanzado al mercado en noviembre. El estudio Caddy Maxi EcoFuel, presentado por primera vez en el Salón de Ginebra 2008, entra en escena como furgoneta de reparto para ciudad especialmente económica; gracias a la propulsión por gas natural este polivalente vehículo ofrece una de las más bajas tasas de emisiones de nuestro tiempo.

### Estreno mundial: estudio Crafter BlueMotion

Volkswagen Vehículos Comerciales estrena mundialmente un nuevo vehículo de transporte que apuesta por el ahorro y la emisión de gases de escape limpios: el estudio Crafter BlueMotion. El furgón de 3,5 toneladas consume tan solo 9,1 litros de diésel y cumple ya la futura norma Euro 5 que entrará en vigor en otoño de 2009. Pioneros: Volkswagen ofrece por primera vez un Vehículo Comercial que reduce significativamente los óxidos de nitrógeno a través de un innovador catalizador SCR con tecnología AdBlue.

### Vertiginoso año 2008

- Con la ofensiva de modelos presentados en Hanover, Volkswagen Vehículos Comerciales continúa un año colmado de éxitos. Gracias al aumento del volumen de ventas, a la mejora de la productividad y a un perfeccionamiento constante del producto, Volkswagen Vehículos Comerciales pudo aumentar el resultado operativo en el primer semestre del año en un 78 % en comparación con el año pasado y alcanzar una nueva cifra récord semestral de 215 millones de Euros.
- Los resultados financieros fueron de cinco mil doscientos millones en comparación con los cuatro mil cuatrocientos millones de Euros del primer semestre del año 2007. Con ello, el Grupo afianza persistentemente su curso de crecimiento. Comentario del Sr. Stephan Schaller, portavoz de la Dirección: “Los responsables de estos resultados tan positivos son la gran demanda que

tenene nuestros vehículos, la mejora de la productividad y el extraordinario desarrollo del mercado en el sector de los Vehículos Comerciales pesados en Brasil“. Con el excelente resultado del primer semestre del año, Volkswagen Vehículos Comerciales, tercera mayor marca del Grupo Volkswagen AG, ha seguido el sano desarrollo financiero de los últimos años reforzando así las bases para el crecimiento futuro proyectado.

#### Volumen de ventas al más alto nivel

- Sería de gran interés echarle un vistazo al volumen de ventas, ya que Volkswagen Vehículos Comerciales viene manteniendo desde hace cuatro años su fuerte curso de expansión. Durante los primeros 8 meses de este año, dicho de paso, los más exitosos en la historia de la marca, Volkswagen Vehículos Comerciales ha proseguido su positivo desarrollo: hasta finales de agosto fueron vendidos más de 343.000 vehículos comerciales ligeros y pesados en todo el mundo. Esto supone un aumento del 9,3 % en comparación con el período correspondiente del año anterior. Según Stephan Schaller “el aumento de ventas muestra una vez más que nuestros vehículos son muy competitivos en los mercados mundiales.”
- Entre enero y agosto fueron vendidos aprox. 79.800 Caddy, T5 y Crafter en Alemania; esto supone una tasa de crecimiento del 7,5 %. La cuota de mercado alcanzó a finales de julio un 32 %. Esto significa que uno de cada tres vehículos comerciales ligeros matriculados en Alemania lleva el emblema VW.
- El desarrollo del mercado en Europa Occidental se caracteriza también por sus tasas de crecimiento: Volkswagen Vehículos Comerciales vendió hasta finales de agosto casi 191.000 modelos, esto supone un aumento del 3,2 % y una cuota de mercado del 14,7 %. En Europa Oriental las ventas de vehículos comerciales ligeros hasta finales de agosto aumentaron en un 30 % alcanzando las 32.900 unidades. Los Vehículos Comerciales ligeros de producción brasileña y los autobuses y camiones pesados fabricados en Sudamérica y Sudáfrica alcanzaron también un aumento de ventas récord.
- Estas cifras suponen un gran estímulo para nuestra empresa. Harald Schomburg, miembro del Comité de Dirección de Volkswagen Vehículos Comerciales y responsable de Ventas y Marketing comenta: “La confianza de

nuestros clientes en nuestros productos y actividades son un gran estímulo para el futuro.” Y el futuro es palpitante: el estreno del nuevo pick-up el año que viene y de otros nuevos modelos hace suponer que la marca Volkswagen Vehículos Comerciales seguirá batiendo récords en 2009.

# **Caddy 4MOTION**

## **Máximo agarre – el primer Caddy con tracción en las cuatro ruedas**

**El Caddy 4MOTION será lanzado al mercado en noviembre 4MOTION de última generación con embrague Haldex de regulación electrónica**

Las cifras hablan por sí mismas: sólo en el primer semestre del año 2008 fueron fabricados casi 80.000 Caddy – un 12,6 % más que en el primer semestre del año pasado. Es un hecho, el ahorrador e inteligente Caddy está en pleno auge. Volkswagen Vehículos Comerciales añade un nuevo capítulo a esta historia de éxitos con el estreno mundial del Caddy 4MOTION en este Salón Internacional del Automóvil de Hanover. Por primera vez un vehículo polivalente ha sido equipado con un sistema de tracción permanente en las cuatro ruedas. La fuerza de propulsión del Caddy 4MOTION se distribuye a través de un embrague Haldex de regulación electrónica de la última generación.

## **Vehículo Comercial del año como modelo 4MOTION en tres versiones**

El Caddy, elegido como el mejor Vehículo Comercial del año 2008 en un conocido concurso alemán, estará disponible a partir de este invierno con el sistema de tracción en las cuatro ruedas 4MOTION. El innovador sistema de distribución de la fuerza para el Caddy con distancia entre ejes normal podrá ser seleccionado en las versiones de carrocería “furgón”, “Kombi” y “Life”. Además de serie incluye, en todas las versiones, el Sistema de Ayuda al Arranque en Pendiente y el Sistema de Control de Estabilidad Electrónico ESP.

## **El TDI del Caddy 4MOTION consume tan solo 6,7 litros**

Volkswagen Vehículos Comerciales ha equipado el Caddy 4MOTION con un turbodiésel de cuatro cilindros especialmente adaptado con 77 kW/105 CV de potencia y un par máximo de 250 newtonmetros. El ahorrativo, limpio y exclusivo TDI, que cumple la norma Euro 4, será ofrecido de serie siempre con un cambio de 6 velocidades y el filtro de partículas diésel (DPF). La combinación de propulsión TDI, DPF y 4MOTION alcanza, en este caso, excelentes resultados de emisión de CO<sub>2</sub> para un vehículo de este tamaño: 172 g/km (“Furgón”) y 176 g/km (“Kombi” y “Life”). Consecuentemente, el Caddy 4MOTION tiene un consumo muy bajo de tan sólo 6,6 litros de diésel en la

versión “furgón” y de 6,7 litros de diésel en las versiones “Kombi” y “Life”. Con un depósito lleno (60 litros) la autonomía teórica es de casi 900 kilómetros.

Todas las versiones del Caddy 4MOTION alcanzan una velocidad de 164 km/h. La versión “furgón” del Caddy acelera de 0 a 100 km/h en 13,7 segundos; las versiones “Kombi” y “Life” aceleran de 0 a 100 km/h en 13,9 segundos.

### **Uno de cada cinco Caddy 4MOTION será matriculado en Alemania**

Volkswagen Vehículos Comerciales ha diseñado el Caddy con tracción en las cuatro ruedas especialmente para clientes privados y comerciales que conducen sus vehículos principalmente en zonas montañosas, en carreteras no asfaltadas y/o bajo condiciones meteorológicas adversas. A éstos se le suman también los clientes que utilizan el Caddy en su tiempo libre y que necesitan un monovolumen con un buen sistema de tracción. Basándose en estudios de mercado, Volkswagen Vehículos Comerciales parte del hecho de que aprox. el 20 % de todos los Caddy 4MOTION serán vendidos en Alemania. Los cinco mercados más importantes, en cuanto al volumen de ventas, a parte de Alemania son los mercados escandinavo, austriaco, francés, italiano y español.

### **Especificaciones del Caddy 4MOTION en detalle**

En comparación con las versiones de tracción delantera, Volkswagen Vehículos Comerciales ha modificado varios puntos del Caddy 4MOTION o lo ha equipado con nuevos elementos técnicos. Entre estas características se encuentran el embrague Haldex de regulación electrónica de la cuarta generación, un árbol cardán de dos piezas, un sistema de escape adaptado al diferencial del eje trasero y al árbol cardán, un depósito rediseñado (emplazado sobre el árbol cardán como tanque de monturas) y refuerzos en el larguero trasero de la carrocería. El potente motor TDI, el cambio manual de 6 velocidades, el Sistema de Control de Estabilidad Electrónico ESP y el Sistema de Ayuda al Arranque en Pendiente han sido adaptados al Caddy 4MOTION de forma idónea.

### **4MOTION – tracción en las cuatro ruedas Volkswagen**

Volkswagen presentó hace más de dos años su primer “Vehículo de transporte” con tracción en las cuatro ruedas. A parte del nuevo Caddy 4MOTION, hoy en día también es posible adquirir la serie denominada internamente “T5” que

ofrece un impresionante espectro de modelos, muchos de los cuales disponen de tracción permanente en las cuatro ruedas. La serie “T5” con modelos como el Multivan 4MOTION, el California 4MOTION o el PanAmericana, distribuyen también su fuerza de propulsión entre el eje delantero y el eje trasero a través de un embrague Haldex. Sin embargo, en el Caddy 4MOTION entra en acción un nuevo embrague de control electrohidráulico. El Caddy recurre al ultramoderno sistema de propulsión que ya convenció en su día, por ejemplo en el Tiguan o en el Passat CC.

El Caddy 4MOTION (con una carga de hasta 720 kilos dependiendo del modelo) ha mejorado significativamente una vez más sus características de tracción mediante el sistema de tracción en las cuatro ruedas 4MOTION. En general, se certifica que el sistema de tracción en las cuatro ruedas tiene un efecto muy positivo en la seguridad activa.

### **Funcionamiento del embrague Haldex**

El embrague electrohidráulico Haldex del nuevo Caddy 4MOTION funciona en un baño de aceite. El embrague multidisco ha sido abridado al engranaje para el eje trasero. El tanque a presión es abastecido con aceite mediante una bomba eléctrica cuya presión de trabajo es de 30 bar. Una unidad de control calcula el par ideal para el eje trasero y regula la presión de aceite que le debe ser transmitida a los pistones de trabajo del embrague multidisco a través de una válvula. Con el aumento de la presión ejercida sobre las láminas de embrague, puede variarse proporcionalmente el par de fuerzas transmitido al eje trasero y con ello controlar el flujo de potencia sin escalonamientos y de acuerdo con las exigencias del momento. En comparación con la anterior generación 4MOTION, el sistema trabaja independientemente del patinamiento, ya que la presión de trabajo es siempre disponible. A propósito, en caso extremo puede ser transmitido el 100 % del par de fuerzas al eje trasero a través del árbol de cardán de dos piezas.

### **Chasis con eje trasero modificado**

Mientras que el eje delantero de la versión 4MOTION pudo ser adoptado completamente del Caddy de tracción delantera, el eje trasero tuvo que ser ampliamente modificado para poder ser integrado en el sistema de tracción en las cuatro las ruedas. En el caso del Caddy 4MOTION, Volkswagen Vehículos



Comerciales apuesta una vez más por un sistema de eje rígido, ya que este sistema se caracteriza por su extrema resistencia. El eje trasero está compuesto por los siguientes grupos constructivos: engranaje diferencial con embrague Haldex directamente abridado, tubos del eje con ejes telescópicos y soportes de rueda incluidos los cojinetes, frenos de disco y pinza. Los muelles laminados y los amortiguadores fueron adaptados correspondientemente al nuevo diseño del eje propulsor adicional.

### **Modificaciones de la carrocería**

Con el fin de poder ganar el espacio necesario para alojar el cuerpo del eje modificado tuvo que ser elevada toda la parte trasera del vehículo en 50 milímetros. Las chapas integradas longitudinal y transversalmente de forma adicional y los soportes especiales para los amortiguadores se adaptan a las fuerzas transmitidas adicional-mente a la carrocería por el sistema de tracción en las cuatro ruedas. También fue necesario realizar otras modificaciones en la estructura de la carrocería para ganar espacio para la integración del árbol de cardán.

### **Equipamiento de serie**

Dentro del equipamiento de serie del modelo Caddy 4MOTION en Alemania se encuentran, entre otros, faros antiniebla, lunetas térmicas, llantas de 15 pulgadas con neumáticos 195/65 R15, pantalla multifunción y puerta corredera en la parte trasera (en la versión Life adicionalmente en la parte izquierda). El Caddy 4MOTION puede ser adquirido opcionalmente con un portón trasero de apertura hacia arriba o con una puerta trasera de doble hoja. Siempre a bordo del Caddy 4MOTION: Sistema de control de estabilidad electrónico ESP y el Sistema de Ayuda al Arranque en Pendiente.

### **Versiones de carrocería y equipamiento**

Volkswagen Vehículos Comerciales ofrecerá el Caddy 4MOTION en tres versiones de equipamiento “Furgón”, “Kombi” y „Life“. Cada una de estas tres variantes ha sido adaptada a las necesidades de los clientes respectivamente.

El furgón: el Caddy furgón (sin acristalamiento en la parte trasera) ha sido diseñado especialmente para instaladores, servicios de correo y servicios que requieren en primera línea un vehículo con una gran capacidad de carga. Detrás de los asientos del conductor y del acompañante se encuentra situada una

masiva pared divisoria. Esta pared puede ser uniforme o con una pequeña ventanilla situada en la parte superior. Con el Caddy furgón 4MOTION puede ser adquirida por primera vez una asequible variante del multitalentos con tracción en las cuatro ruedas.

Caddy Kombi: el Caddy Kombi, equipado con una puerta corredera en la parte trasera, representa la versión básica de equipamiento de la variante de vehículo para el transporte de personas. Al igual que el modelo de tracción delantera, también la nueva versión 4MOTION ofrece cinco plazas de serie y puede ser ampliada opcionalmente con una tercera fila de asientos. La versión Kombi ocupa un lugar muy especial dentro del programa Caddy: el de vehículo polivalente universal.

Caddy Life 4MOTION: el Caddy Life 4MOTION ha sido diseñado especialmente para transportar como máx. 7 personas en hasta 3 filas de asientos lo más confortable posible. En cuanto al equipamiento, el Caddy Life está caracterizado, entre otros, por dos prácticas puertas correderas.

# Estudio Caddy PanAmericana

## Idóneo para calmar el ansia de viajar – el Caddy de los trotamundos

Los primeros modelos que los trotamundos vienen eligiendo para realizar sus viajes desde hace generaciones son Vehículos Comerciales Volkswagen del tipo Bulli, Multivan o California, ya que estos modelos son infinitamente polifacéticos e indestructibles. Hace exactamente 23 años, en verano de 1985, Volkswagen les hizo un maravilloso regalo a los trotamundos (y a los conductores de los modelos de transporte) lanzando al mercado el primer derivado con tracción en las cuatro ruedas. Poco después, uno de estos vehículos de transporte consiguió dar la vuelta al mundo en un tiempo récord de 131 días – siendo mucho más rápido que cualquier otro vehículo.

Desde entonces, estos polivalentes vehículos de Volkswagen Vehículos Comerciales vienen resolviendo tareas que anteriormente eran dominio exclusivo de los vehículos *off-road*, ya sea de viaje o en una de las obras en las carreteras del mundo. Uno de los modelos “VW” hecho a medida para recorrer los caminos al otro lado de las carreteras asfaltadas es el Multivan PanAmericana. Este vehículo es el especialista entre especialistas. Volkswagen Vehículos Comerciales estrena mundialmente en el Salón Internacional del Automóvil IAA 2008 en Hanover el segundo vehículo con este legendario nombre – estudio Caddy PanAmericana.

### **Sistema de tracción en las cuatro ruedas 4MOTION de la última generación**

De igual modo que el Caddy 4MOTION, el estudio cuenta también con un sistema de tracción en las cuatro 4MOTION ruedas de última generación con embrague electrohidráulico Haldex. Este embrague distribuye la fuerza del potente TDI de 250 newtonmetros (77 kW/105 CV) entre los ejes delantero y trasero de tal modo que queda siempre garantizada la tracción óptima.

### **Exterior: con ruedas todo terreno y colores oscuros**

El estudio, equipado con dos puertas correderas, dispone de las insignias exteriores típicas del PanAmericana como son la pintura en “Salt Lake GreyMetallic”, las grandes llantas de 16 pulgadas con ruedas todo terreno (del tamaño AT 215/70 R16), robustos parachoques de plástico de color negro,

faldones laterales y elementos de la barra protectora en la parte delantera y trasera con aspecto de aluminio, así como adhesivos sobre el capot y la puerta trasera de dos hojas. Las ventanillas laterales traseras tintadas de oscuro han sido especialmente enmarcadas con un elemento de aluminio (cristales tintados). En comparación con el Caddy de serie, el estudio cuenta además con faros de retroceso oscuros y carcasas del faro de color negro.

### **Interior: con cuero resistente en dos tonos**

El exclusivo interior ha sido tapizado con cuero muy resistente de alta calidad en diseño “Cricket”. Análogamente al “gran” PanAmericana los asientos son de color marrón natural. Las piezas de cuero individuales han sido unidas mediante destacadas costuras cruzadas; los burletes son de color gris claro haciendo contraste. Los bordes de las rejillas de ventilación situadas en el salpicadero han sido diseñados con aspecto metálico haciendo juego con los demás elementos del interior. La parte trasera dispone de bolsillos acabados en cuero que sirven como compartimentos portaobjetos adicionales.

### **PanAmericana – homenaje a grandes logros**

A propósito, la denominación PanAmericana es un homenaje a dos recorridos récord del trayecto entre Alaska y la Tierra de Fuego. Por un lado, un deportista extremo recorrió los 22.880 kilómetros que separan Prudhoe Bay y el punto de destino Ushuaia en bicicleta en favor a la ayuda contra el SIDA. Por otro lado, Volkswagen Vehículos Comerciales logró establecer un récord mundial en 1999 en este trayecto. El Multivan Syncro recorrió la Panamericana, la carretera de ensueño del mundo, en sólo 15 días, 14 horas y 6 minutos. Sin tracción en las cuatro ruedas, este viaje hubiera sido impensable.

# **Caddy Life Style Edition**

## **Individualista – el Caddy más exclusivo de todos los tiempos**

### **Exclusiva edición Style Edition con equipamiento de cuero, llantas de aleación ligera de 16 pulgadas y Climatronic**

Volkswagen Vehículos Comerciales presenta también en el Salón Internacional de Hanover otra novedad mundial: el Caddy Life como versión exclusiva Style Edition. El nuevo modelo amplía el espectro de la serie siendo aún más exclusivo que el modelo Caddy Style ya disponible en el mercado. Esto es, la versión Style Edition ofrece mucha más exclusividad y confort que cualquier otro Caddy anterior.

#### **La versión Style Edition se coloca por encima del Caddy Style**

Al igual que el Caddy Style, la versión Edition será equipada, entre otros, con parachoques, tiradores de las puertas y carcasas de los retrovisores exteriores lacados completamente en el color de la carrocería. Además, ambos modelos disponen de características como volante de cuero, redes para el equipaje del techo, Sistema de Control de Estabilidad Electrónico ESP, equipo de audio RCD 310 con función de MP3, interfaz MEDIA-IN para el reproductor de MP3 con conector USB, Control de Distancias para el Estacionamiento, asientos calefactables delanteros y Sistema de Regulación de la Velocidad más pantalla multifunción.

#### **Interior: asientos deportivos de cuero y climatizador de dos zonas**

La nueva versión Style Edition le añade un peldaño más a este paquete exclusivo ofreciendo pequeños detalles que consiguen que el Caddy Life bata los límites la gama superior para monovolúmenes sin aumentar por ello su precio. A bordo del Style Edition se encuentran detalles como, asientos de cuero de diseño “Dattel” (en la parte delantera con asientos deportivos), revestimiento de las puertas correspondientemente en cuero, alfombrillas cuyo color hace juego con los revestimientos, un apoyabrazos central que por primera vez puede ser ajustado en su altura, manijas de las puertas con aspecto de aluminio plata, pasador del volante acabado en el mismo material, climatizador de dos zonas “Climatronic” y – como novedad Caddy – un práctico y extraíble suelo del maletero.

**Exterior: chasis rebajado y piezas adosadas lacadas**

El exterior de la versión Style Edition ha sido también ampliamente individualizado. Adicionalmente a los elementos de equipamiento del conocido Caddy Style mencionados anteriormente, la versión Style Edition se caracteriza por piezas adosadas lacadas en la silueta, llantas de aleación ligera de 16 pulgadas, parrilla del radiador con el llamado labio cromado, un chasis rebajado en 30 milímetros, alerón en las aletas de las ruedas traseras y adhesivos “Style Edition” de diseño exclusivo en las puertas correderas. El nuevo Caddy Style Edition será lanzado al mercado alemán en otoño de 2008.

# **Caddy Maxi EcoFuel**

## **Económico - estudio Caddy con gran autonomía y económica propulsión por gas**

### **El Caddy Maxi Life EcoFuel destaca por su bajo consumo y su gran autonomía La oferta de espacio del monovolumen de 7 plazas permanece invariable**

Para Volkswagen, la denominación adicional “EcoFuel” es tradicionalmente sinónimo de propulsión con el filoambiental y económico gas natural. Uno de los puntos más ventajosos del Caddy Maxi Life EcoFuel es su gran autonomía de 570 kilómetros en puro modo de gas natural; para un vehículo de este tipo todo un récord. Incluyendo el “depósito de reserva de gasolina” la autonomía teórica total es de 700 kilómetros.

De igual modo que el modelo Caddy EcoFuel “más corto”, que llegó a ser nuevamente el vehículo propulsado por gas natural más vendido en Alemania en el 2007, el Caddy Maxi EcoFuel, alargado en 47 centímetros, ha sido diseñado de forma casi monovalente. Esto significa que, para aprovechar la energía al máximo durante la propulsión con gas natural, el motor de 2,0 litros, cuatro cilindros y una potencia de 80 kW/109 CV, ha sido altamente comprimido con una relación de 13,5:1. Al mismo tiempo puede ser propulsado también con gasolina.

#### **570 kilómetros de autonomía propulsado sólo con gas**

El Caddy “corto“, equipado con cuatro depósitos con una capacidad máxima de 26 litros de gas natural, ya causaba gran impresión ofreciendo una autonomía de aprox. 430 kilómetros no alcanzada anteriormente por ningún otro vehículo del mercado. ¡La autonomía del Caddy Maxi EcoFuel es aún mayor! Gracias a la prolongación de la distancia entre ejes, el estudio puede aceptar en total 37 kilos de gas natural. La autonomía del vehículo de 7 plazas en modo gas es de más de 570 kilómetros. El consumo medio del Caddy Maxi EcoFuel es de tan solo 6,1 kilos de gas natural cada 100 kilómetros. Los costes de este trayecto en Alemania son actualmente a aprox. 5,90 Euros. Con esto, el Caddy Maxi EcoFuel se presenta como económico y polifacético multitalentos.

#### **Ya existen 1.500 estaciones de servicio de gas natural en Europa**

En caso de que la reserva de gas natural no fuera suficiente para llegar a una de las 1.500 estaciones de servicio de gas natural europeas, el motor conmutaría automáticamente al funcionamiento con gasolina. El mando del motor

compensa la alta compresión a través de la reducción del punto de encendido y la posición de las válvulas de admisión. El conductor puede visualizar el modo de gasolina en el cuadro de mandos. En combinación con una reserva de gasolina de 13 litros, la autonomía total es de 700 kilómetros.

### **La carrocería y el volumen de carga permanecen invariables**

En cuanto al aspecto exterior, el estudio cercano a la serie no puede distinguirse de un Caddy Maxi de propulsión convencional. Los tanques han sido integrados bajo el suelo en la parte trasera para economizar así espacio y mantener inalterados tanto la variabilidad como el volumen de carga.

Gracias a su gran longitud de 4.88 metros, el estudio EcoFuel del Caddy Maxi ofrece un enorme volumen de carga máxima de 3.700 litros. Además, pueden ser también transportadas muy cómodamente hasta 7 personas en tres filas de asientos. Incluso utilizando las 7 plazas quedan aún a disposición 530 litros de volumen en el maletero. La segunda fila de asientos puede ser abatida y enrollada; la tercera fila de asientos puede ser además desmontada completamente. En este caso el volumen de carga asciende a 1.350 litros.

Las cómodas puertas correderas de 700 milímetros de ancho y 1.108 milímetros de alto facilitan el cómodo acceso al Caddy Maxi. En lugar del portón trasero de serie puede ser también adquirida opcionalmente una puerta trasera de doble hoja asimétrica. Volkswagen Vehículos Comerciales ofrecerá el Caddy Maxi EcoFuel análogamente al Caddy “corto” EcoFuel en tres versiones de equipamiento: “Life”, “Kombi” y “furgón”.



# **Estudio Crafter BlueMotion**

## **Perspectiva – estudio Crafter BlueMotion con tecnología AdBlue**

**El Crafter BlueMotion con techo alto consume de media tan solo 9,1 litros**

**El estudio cumple ya la futura norma Euro 5 gracias a su catalizador SCR con tecnología AdBlue**

El Grupo transfiere por primera vez el moderno concepto BlueMotion a un vehículo de transporte con techo alto de 3,5 toneladas. El Crafter BlueMotion en la versión “furgón” con techo alto y una gran distancia entre ejes de 4,33 metros es propulsado por un potente turbomotor Common-Rail de 80 kW/109 CV de potencia y consume tan solo 9,1 litros de diésel cada 100 kilómetros. Este resultado supone un ahorro de 1,0 litros en comparación con la versión de serie. Gracias a su motor diésel de alta tecnología, el vehículo de transporte cumple ya la futura norma Euro 5 vigente a partir de otoño de 2009. En comparación con la versión de serie las emisiones de CO<sub>2</sub> se han reducido en un 10% a 241 g/km; los diseñadores del motor redujeron también las emisiones de óxido de nitrógeno (NO<sub>x</sub>) en un 43%. Esta reducción de emisiones se debe en gran parte al catalizador SCR con tecnología AdBlue utilizado por primera vez en un Crafter.

### **Perfeccionamiento de la aerodinámica, la propulsión y la depuración de gases de escape**

Los ingenieros y diseñadores de Volkswagen Vehículos Comerciales han podido alcanzar estos excelentes valores de consumo y emisión a través de dos pasos que se funden bajo la marca principal BlueMotion. Primer paso: optimización aerodinámica. Segundo y decisivo paso: alta tecnología para la propulsión y la depuración de gases de escape. El estudio ha sido equipado además con un indicador de control de la presión de las ruedas y un sistema de regulación de la velocidad, que regulan continuamente los parámetros decisivos para el ahorro de forma ideal.

### **La carga de la batería es apoyada por la recuperación de energía de frenado**

Los ingenieros utilizaron además la recuperación de la energía eléctrica de frenado para reducir el consumo. Trasfondo: gracias a la recuperación, la recarga de la batería puede ser reducida en fases operacionales concretas o ser

desconectada respectivamente. A cambio, la batería se recarga en funcionamiento de empuje eficientemente con energía de frenado “gratis”. Gracias a esta precisa gestión de energía se ahorra combustible. Además, la utilización la bomba de la servodirección ajustable (VDP) reduce también el consumo.

### **Aerodinámica – rectificado fino en el frontal**

Debido al gran frontal condicionado por el tipo de construcción del Crafter incluyendo el techo alto, los diseñadores apostaron por un rectificado fino detallado. De este modo surgió, entre otros, un nuevo perfil de la parrilla que reduce la superficie de ataque del viento. El alerón trasero contribuye también en gran manera a mejorar las características aerodinámicas.

### **Propulsión y depuración de gases de escape – estudio Crafter con catalizador SCR**

Las modificaciones del tren propulsor del Crafter y la depuración de gases de escape de alta tecnología influyen decisivamente en los bajos valores de consumo y de emisión haciendo así posible el cumplimiento de la futura norma Euro 5.

Propulsión: Volkswagen Vehículos Comerciales apuesta aquí por un motor *Common-Rail* de cinco cilindros con una potencia de 109 CV y una cilindrada de 2.461 cm<sup>3</sup>. Este potente motor de 280 newtonmetros será ofrecido como versión de serie básicamente en combinación con un cambio de 6 velocidades y un filtro de partículas diésel. En el estudio Crafter BlueMotion entra en acción un motor con eje trasero (3,923:1, eje ECO) y un cambio de marchas de consumo optimizado que ha sido adaptado mediante medidas internas del motor para depurar gases de escape a través del catalizador SCR con tecnología AdBlue.

### **Catalizador SCR con tecnología AdBlue**

La abreviación SCR significa internacionalmente “Selective Catalytic Reduction”. “Selective” significa “Selectivo” y se refiere al hecho de que este catalizador tiene un cometido muy especial: el de transformar selectivamente el óxido de nitrógeno (NOx), contenido en los gases de escape, en nitrógeno y agua sin que se formen productos derivados indeseados. El catalizador ha sido diseñado para realizar esta especializada tarea. Importante: adicionalmente al

catalizador SCR, los Vehículos Comerciales como el estudio Crafter BlueMotion van también equipados paralelamente con un convertidor catalítico de oxidación y un filtro de partículas diésel.

Volvamos al catalizador SCR: la transformación de óxido de nitrógeno se produce utilizando una solución acuosa de urea sintética denominada AdBlue, que es transportada en un depósito adicional del Crafter. La sustancia está compuesta en un 32,5 % por urea y es inyectada continuamente en el sistema de gases de escape delante del catalizador SCR. La dosificación se rige por el caudal másico de gases de escape; la gestión del motor regula exactamente este proceso a través de la información que transmite un sensor NOx situado detrás del catalizador SCR.

La urea pulverizada por una rejilla reacciona con los óxidos de nitrógeno en el catalizador SCR dividiéndolos en nitrógeno y agua. La solución acuosa de urea sintética AdBlue es inodora, biodegradable y no tóxica.